



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	240	21/01/2025

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELLA PROROGA TECNICA DEL CONTRATTO D'APPALTO DELL'8.01.2024 CIG A026CC24CD RELATIVO AL SERVIZIO DI MANUTENZIONE DEL CAMPO DA CALCIO IN ERBA NATURALE DELLO STADIO DRUSO DI BOLZANO PER PARTITE DI CAMPIONATI A LIVELLO PROFESSIONISTICO NELL'ANNO 2024 - PROROGA PER IL 2025 ALLA DITTA PARADELLO SRL- PER L'IMPORTO PRESUNTO DI EURO 38.092,48 (IVA 22% COMPRESA)
CODICE C.I.G.: A026CC24CD

GENEHMIGUNG DER TECHNISCHEN VERLÄNGERUNG DES VERTRAGES VOM 8.01.2024 CIG A026CC24CD BETREFFEND DIE INSTANDHALTUNG DES NATURRASENFUSSBALLPLATZES IM DRUSUSSTADION IN BOZEN FÜR SPIELE DER PROFILIGA IM JAHR 2024- ERWEITERUNG FÜR 2025 AN DAS UNTERNEHMEN PARADELLO GMBH, FÜR EINEN BETRAG VON EURO 38.092,48 (22% MWST. INBEGRIFFEN)

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del 13.04.2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den

Determina n./Verfügung Nr.240/2025

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;

Premesso che, a seguito dell'espletamento di una procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della L.P. 16/2015 s.m.i, con determinazione dirigenziale n. 4334 del 21.12.2024 è stato aggiudicato all'impresa all'impresa Dallape' Verde Impianti srls di Arco (Tn) l'appalto del servizio di manutenzione ordinaria del campo da calcio in erba naturale dello stadio Druso di Bolzano per partite di campionati a livello professionistico nell'anno 2025 per un importo di Euro 158.600,00 (Iva esclusa).

Che l'impresa seconda in graduatoria, nonché contraente uscente, ha proposto ricorso notificato al Comune di Bolzano in data 27.12.2024, per l'annullamento della determinazione dirigenziale n. 4334 del 21.12.2024 previa sospensione della procedura;

Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,

Vorausgeschickt, dass nach Abschluss eines Verhandlungsverfahrens gemäß Art. 26 des Landesgesetzes 16/2015 in der geänderten und ergänzten Fassung mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4334 vom 21.12.2024 die Firma Dallape' Verde Impianti srls aus Arco (Tn) den Zuschlag für die ordentliche Instandhaltung des Naturrasenplatzes des Drususstadions in Bozen für Spiele der Profiligen im Jahr 2025 für einen Betrag von 158.600,00 Euro (ohne MwSt.) erhalten hat.

Das Unternehmen, das in der Rangliste an zweiter Stelle steht und gleichzeitig der scheidende Auftragnehmer ist, hat am 27.12.2024 bei der Stadtverwaltung Bozen einen Antrag auf Aufhebung der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4334 vom 21.12.2024 und Aussetzung des Verfahrens

Che ai sensi dell'art. 18 comma 4 del Dlgs 36/2023 s.m.i non è consentito stipulare il contratto con l'aggiudicatario;

È tuttavia necessario garantire la prosecuzione dei campionati professionistici di serie B e conseguentemente la corretta manutenzione del campo da calcio;

In considerazione del fatto che l'impresa Paradello Srl ha svolto il servizio affidato nel rispetto delle vigenti norme di legge e nel rispetto di quanto indicato *"nel capitolato, nella documentazione di gara e nel contratto stipulato"* in modo professionale ed encomiabile e dispone di personale esperto e mezzi in loco, si ritiene conveniente disporre una proroga tecnica ai sensi dell'art. 120 comma 11 del Dlgs 36/2023 del contratto CIG A026CC24CD stipulato in data 8.01.2024 con l'operatore economico uscente Paradello Srl fino alla decisione sulla domanda cautelare o nel merito; l'impresa è tenuta all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni.

Vista la nota del 10.01.2025 inviata via email, con la quale è stata comunicata all'impresa PARADELLO SRL l'intenzione dell'Amministrazione di prorogare il contratto fino alla decisione sulla domanda cautelare o nel merito;

Considerato che la spesa presunta della proroga tecnica ammonta ad € 31.223,34 (al netto dell'IVA) ed è calcolata per un periodo presuntivo di due mesi di servizio;

gestell;

dass gemäß Artikel 18 Absatz 4 des geänderten und Gesetzesdekrets 36/2023 der Vertrag nicht mit dem Zuschlagsempfänger abgeschlossen werden kann;

Es ist jedoch notwendig, die Fortführung der professionellen Serie-B Meisterschaft und damit die ordnungsgemäße Instandhaltung des Fußballplatzes zu gewährleisten;

In Anbetracht der Tatsache, dass das Unternehmen Paradello Srl die ihm übertragene Leistung gemäß den geltenden Gesetzen und unter Einhaltung der Bestimmungen der *"Vergabebedingungen, in der Ausschreibungsbekanntmachung und im abgeschlossenen Vertrag"* in professioneller und lobenswerter Weise erbracht hat und über fachkundiges Personal und Mittel verfügt, wird eine technische Verlängerung des am 8.01.2024 mit dem scheidenden Wirtschaftsteilnehmer Paradello Srl geschlossenen Vertrages CIG A026CC24CD gemäß Art. 120 Abs. 11 des Gesetzesdekrets 36/2023 bis zur Entscheidung über den Antrag auf eine einstweiligen Verfügung oder in der Sache selbst zu gewähren; das Unternehmen ist verpflichtet, die im Vertrag vorgesehenen Leistungen zu denselben Preisen und Bedingungen zu erbringen.

Nach Einsicht in das Schreiben vom 10.01.2025, übermittelt mittels E-mail mit welchem dem Unternehmen PARADELLO SRL mitgeteilt wurde, dass die Gemeinde Bozen beabsichtigt, den Vertrag bis zur Entscheidung über den Antrag auf eine einstweilige Verfügung zu verlängern.

Die diesbezügliche voraussichtliche Ausgabe für die technische Verlängerung beträgt € 31.223,34 (zzgl. MwSt.) und ist für einen angenommenen Zeitraum von 2 Monaten berechnet worden;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Il Direttore dell'Ufficio 6.8

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes 6.8:

- di prorogare per il 2025 ai sensi dell'art. 120 comma 11 del Dlgs 36/2023 fino alla decisione del TAR sulla domanda cautelare o nel merito, per le motivazioni già indicate, il contratto d'appalto CIG A026CC24CD stipulato in data 8.01.2024 con l'impresa Paradello srl relativo al servizio di manutenzione ordinaria del campo da calcio in erba naturale dello stadio Druso di Bolzano per partite di campionati a livello professionistico nell'anno 2024 alle condizioni contrattuali attualmente vigenti, per il presunto valore stimato di Euro 31.223,34 (al netto dell'I.V.A.); la spesa presunta è calcolata per due mesi di proroga;
 - di dare atto che l'esecuzione dell'appalto nel periodo della proroga tecnica avverrà secondo le condizioni, prescrizioni e modalità stabilite nel contratto originario;
 - di approvare la spesa presunta derivante di € 38.092,48 (I.V.A. 22% compresa);
 - di impegnare relativamente a tale proroga la presunta spesa di € 38.092,48 (I.V.A. 22% compresa), come indicato nell'allegata tabella.
 - di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto originario;
 - di dare atto che il presente
- Für das Jahr 2025 aus den eingangs genannten Grundes wird der abgeschlossene Vertrag CIG A026CC24CD vom 8.01.2024 abgeschlossen mit der Firma Paradello GmbH betreffend die für die Instandhaltung des Naturrasensfußballplatzes im Drususstadion in Bozen für Spiele der Profiligen im Jahr 2024 zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen bis zur Entscheidung des Verwaltungsgerichts verlängert. Der geschätzte Wert beläuft sich auf Euro 31.223,34 (ohne MwSt.). Die diesbezügliche voraussichtliche Ausgabe für die technische Verlängerung ist für einen angenommenen Zeitraum von 2 Monaten berechnet worden;
 - Festzuhalten, dass die Ausführung des Vertrages während der Fristverlängerung unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag enthaltenen Bedingungen, Vorschriften und Modalitäten erfolgen wird;
 - Die daraus vermutliche entstehende Ausgabe von € 38.092,48 (22% MwSt. inbegriffen), wird genehmigt.
 - Die mutmaßliche Ausgabe von Euro 38.092,48 (22% MwSt. inbegriffen) betreffend die genannte Verlängerung wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.
 - Die Zahlung wird zu den im ursprünglichen Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi del D.Lgs. n. 33/2013

Maßnahme gemäß Gv.D. Nr. 33/2013 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	5300	06011.03.020900006	Manutenzione ordinaria e riparazioni	38.092,48

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

b96b1f3bbe7c261f66912456f506c8f803cfefdcf293731e6ee4e56d0b0e4ac - 14588161 - det_testo_proposta_15-01-2025_14-16-23.doc
12217bd91cd9fe25ca446a68ea5b12688d9f7d3bf30c465483cac6861be6c60c - 14588162 - det_Verbale_15-01-2025_14-17-14.doc
0417ac9f1bd4877e1ed4b33fa66521763503651ebd4f663055221bccc79945cc - 14589245 - Allegato contabile Paradello.doc